



ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
SAINT DEMETRIOS
GREEK ORTHODOX CHURCH + UPPER DARBY, PA



METROPOLIS OF
NEW JERSEY

REV. GREGORY GILBERT · PRESIDING PRIEST
FRGRIGORIS@GMAIL.COM

229 POWELL LANE · UPPER DARBY, PA 19082
TELEPHONE: 610.352.7212

16 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ · DECEMBER 2018

ΙΑ΄ ΚΥΡΙΑΚΗ ΛΟΥΚΑ · ELEVENTH SUNDAY OF LUKE

ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΡΟΠΑΤΟΡΩΝ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ · SUNDAY OF THE HOLY FOREFATHERS OF CHRIST

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ · MEMORIALS

Χαρίκλεια Βαβούρα · Harikleia Vavouras (1 χρόνο)

Στέφανος και Βαρβάρα Τοπαλίδης · Stefanos & Varvara Topalidis (3 χρόνια)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ · SCHEDULE OF SERVICES

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ · SUNDAY BEFORE CHRIST'S NATIVITY

Κυριακή, 23 Δεκεμβρίου Όρθρος 8.45 π.μ. · Θεία Λειτουργία 10.00 π.μ.
Sunday, 23 December Orthros 8.45 a.m. · Divine Liturgy 10.00 a.m.

Τὴν ἄλλην Κυριακὴν μετὰ τὴν Θείαν Λειτουργίαν θὰ γίνεῖ ἡ Ἀναπαράστασις τῶν Χριστουγέννων ἀπὸ τοὺς Μαθητὲς τοῦ Κατηχητικοῦ Σχολείου.

After next Sunday's Divine Liturgy the Students of the Sunday School will present their annual Christmas Pageant.

ΠΡΩΙΝΟ ΜΕ ΤΟΝ ΑΗ-ΒΑΣΙΛΗ · BREAKFAST WITH SANTA

Σήμερα μετὰ τὴν Θεία Λειτουργία · Ζητεῖται δωρεὰ \$10 τὸ ἄτομο.
Πρὸς ὄφελος τοῦ Ἑλληνικοῦ Σχολείου

Today after the Divine Liturgy · \$10 Donation per person
To Benefit our Greek School

AT THE ENTRANCE OF THE GOSPEL WE SING

ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ, ΗΧΟΣ Δ΄

Τὸ φαιδρὸν τῆς Ἀναστάσεως
κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι
αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριάι, καὶ τὴν
προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι,
τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον·
Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη
Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ
κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

ΤΩΝ ΠΡΟΠΑΤΟΡΩΝ, ΗΧΟΣ Δ΄

Ἐν πίστει τοὺς Προπάτορας
ἐδικαίωσας, τὴν ἐξ Ἐθνῶν δι' αὐτῶν
προμνηστευσάμενος Ἐκκλησίαν.
Καυχῶνται ἐν δόξῃ οἱ Ἅγιοι, ὅτι ἐκ
σπέρματος αὐτῶν, ὑπάρχει καρπός
εὐκλεής, ἡ ἀσπόρως τεκοῦσά σε. Ταῖς
αὐτῶν ἰκεσίαις, Χριστὲ ὁ Θεός,
σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

ΤΟΥ ΝΑΟΥ, ΗΧΟΣ Γ΄

Μέγαν εὖρατο ἐν τοῖς κινδύνοις σὲ
ὑπέρμαχον ἢ οἰκουμένην, Ἀθλοφόρε,
τὰ ἔθνη τροπούμενον. Ὡς οὖν
Λυαίου καθεῖλες τὴν ἔπαρσιν, ἐν τῷ
σταδίῳ θαρρύνας τὸν Νέστορα,
οὕτως Ἅγιε, Μεγαλομάρτυς
Δημήτριε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε,
δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ, ΗΧΟΣ Γ΄

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν
προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ
ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως.
Χόρευε ἢ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα,

RESURRECTIONAL, MODE IV

When the women Disciples of the
Lord had learned from the Angel the
joyful message of the Resurrection
and rejected the ancestral decision,
they cried aloud to the Apostles
triumphantly: Death has been
despoiled, Christ God has risen,
granting His great mercy to the
world.

FOR THE ANCESTORS OF CHRIST, MODE IV

By faith You justified the
Forefathers, having through them
betrothed to yourself the Church
that came out of the nations. The
saints are boasting in glory; for the
glorious fruit, the Virgin who
without seed gave birth to You, is
from their progeny. At their
entreaties, O Christ our God, save
our souls.

FOR OUR PATRON SAINT, MODE III

All the world has you, its mighty
champion, fortifying us in times of
danger, and defeating our foes, O
Victorious One. So, as you humbled
Lyaïos's arrogance by giving courage
to Nestor in the stadium, thus, O
holy Great Martyr Demetrios, to
Christ our God pray fervently,
beseeching Him to grant us His great
mercy.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ, MODE III

On this day the Virgin comes unto
the cave to give birth to God the
Word ineffably, Who was before all
the ages. Dance for joy, O earth, on

δόξασον μετὰ Ἀγγέλων καὶ τῶν
Ποιμένων, βουληθέντα ἐποφθῆναι,
Παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.

hearing the gladsome tidings, with
the angels and the shepherds now
glorify Him, Who is willing to be
gazed on, as a young child Who
before the ages is God.

READING FROM THE APOSTLE: COLOSSIANS 3.4-11

Προκείμενον· Εὐλογητὸς εἶ Κύριε ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν.

Στίχος· Ὅτι δίκαιος εἶ ἐπὶ πᾶσιν, οἷς ἐποίησας ἡμῖν.

Ἀδελφοί, ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῆ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ. Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρία, δι' ἧς ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας· ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε ὅτε ἐζῆτε ἐν αὐτοῖς. Νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμὸν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν· μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν, ὅπου οὐκ ἔνι Ἑλλήν καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος, ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσι Χριστός.

Prokeimenon: *Blessed are You, O Lord God of our fathers.*

Verse: *For You are righteous in all You did for us.*

Brethren, when Christ who is our life appears, then you also will appear with him in glory. Put to death therefore what is earthly in you: fornication, impurity, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry. On account of these the wrath of God is coming upon the sons of disobedience. In these you once walked, when you lived in them. But now put them all away; anger, wrath, malice, slander, and foul talk from your mouth. Do not lie to one another, seeing that you have put off the old nature with its practices and have put on the new nature, which is being renewed in knowledge after the image of its creator. Here there cannot be Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave, free man, but Christ is all, and in all.

READING FROM THE GOSPEL: Luke 13.10-17

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπός τις ἐποίησε δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσε πολλούς· καὶ ἀπέστειλε τὸν δούλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δεῖπνου εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις· Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἔτοιμά ἐστι πάντα. καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς παραιτεῖσθαι πάντες, ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ· ἄγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθεῖν καὶ ἰδεῖν αὐτόν· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. καὶ ἕτερος εἶπε· ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. καὶ ἕτερος εἶπε· γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν. καὶ παραγενόμενος ὁ δούλος ἐκεῖνος ἀπήγγειλε τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπε τῷ δούλῳ αὐτοῦ· Ἐξελθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀναπήρους καὶ χωλοὺς καὶ τυφλοὺς εἰσάγαγε ὧδε. καὶ εἶπεν ὁ δούλος· κύριε, γέγονεν ὡς ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστί. καὶ εἶπεν ὁ Κύριος πρὸς τὸν δούλον· Ἐξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμοὺς καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ ὁ οἶκός μου. λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων γεύσεται μου τοῦ δεῖπνου. Πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.

The Lord said this parable: “A man once gave a great banquet, and invited many; and at the time of the banquet he sent his servant to say to those who had been invited, ‘Come; for all is now ready.’ But they all alike began to make excuses. The first said to him, ‘I have bought a field, and I go out and see it; I pray you, have me excused.’ And another said, ‘I have bought five yoke of oxen, and I must go to examine them; I pray you, have me excused.’ And another said, ‘I have married a wife, and therefore I cannot come.’ So the servant came and reported this to his master. Then the householder in anger said to his servant, ‘Go out quickly to the streets and lanes of the city, and bring in the poor and maimed and blind and lame.’ And the servant said, ‘Sir, what you commanded has been done, and there is still room.’ And the master said to the servant, ‘Go out to the highways and hedges, and compel people to come in, that my house may be filled. For I tell you, none of those men who were invited shall taste my banquet. For many are called, but few are chosen.’”

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΩΔΕΚΑΗΜΕΡΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ 2018

Ι.Ν. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, UPPER DARBY

ΑΙΔ. ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΓΚΙΑΜΠΕΡΤ, ΙΕΡΑΤΙΚΩΣ ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ

ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ

Δευτέρα, 24 Δεκ.	8.30 π.μ.	Ἀκολουθία Βασιλικῶν Ὁρῶν
	10.00 π.μ.	Μέγας Ἐσπερινός τῶν Χριστουγέννων μετὰ τῆς Θ. Λειτουργίας Ἀγ. Βασιλείου

Η ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΓΕΝΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

Τρίτη, 25 Δεκ.	8.45 π.μ.	Ὁρθρος τῶν Χριστουγέννων
	10.00 π.μ.	Θεία Λειτουργία

ΑΓΙΟΥ ΣΤΕΦΑΝΟΥ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΜΑΡΤΥΡΟΣ

Πεμπτη, 27 Δεκ.	9.00 π.μ.	Ὁρθρος
	10.00 π.μ.	Θεία Λειτουργία

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΙΝ

Κυριακή, 30 Δεκ.	8.45 π.μ.	Ὁρθρος
	10.00 π.μ.	Θεία Λειτουργία

ΠΕΡΙΤΟΜΗ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ· ΑΓΙΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ

Τρίτη, 1 Ἰαν.	9.00 π.μ.	Ὁρθρος
	10.00 π.μ.	Θεία Λειτουργία

ΠΡΟΕΟΡΤΙΟΝ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ

Παρασκευή, 4 Ἰαν.	9.00 π.μ.	Ὁρθρος καὶ Βασιλικά Ὁραὶ
-------------------	-----------	--------------------------

ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ

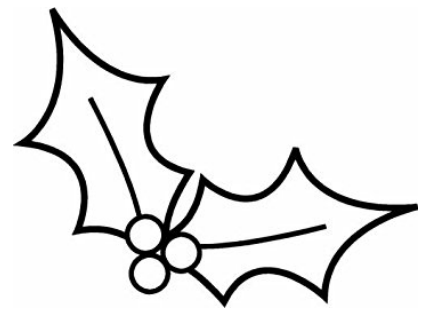
Σάββατον, 5 Ἰαν.	8.45 π.μ.	Ὁρθρος
	10.00 π.μ.	Θεία Λειτουργία
	11.30 π.μ.	Μέγας Ἀγιασμός
	6.00 μ.μ.	Μέγας Ἐσπερινός τῶν Φώτων

ΑΓΙΑ ΘΕΟΦΑΝΙΑ

Κυριακή, 6 Ἰαν.	8.45 π.μ.	Ὁρθρος
	10.00 π.μ.	Θεία Λειτουργία Ἀγίου Βασιλείου
	11.30 π.μ.	Μέγας Ἀγιασμός

ΣΥΝΑΞΙΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ

Δευτέρα, 7 Ἰαν.	9.00 π.μ.	Ὁρθρος
	10.00 π.μ.	Θεία Λειτουργία



SCHEDULE OF SERVICES FOR CHRISTMASTIDE 2018

ST. DEMETRIOS G.O.C., UPPER DARBY

REV. GREGORY GILBERT, PRESIDING PRIEST

CHRISTMAS EVE

Mon., 24 Dec.	8.30 a.m.	Service of the Royal Hours
	10.00 a.m.	Great Vespers of Christmas with the Divine Liturgy of St. Basil the Great

THE NATIVITY IN THE FLESH OF OUR LORD & GOD & SAVIOR JESUS CHRIST

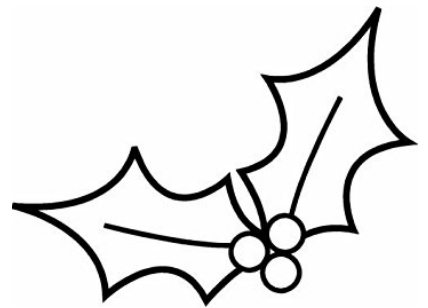
Tues., 25 Dec.	8.45 a.m.	Orthros of the Nativity
	10.00 a.m.	Divine Liturgy

ST. STEPHEN THE FIRST MARTYR

Thurs., 27 Dec.	9.00 a.m.	Orthros
	10.00 a.m.	Divine Liturgy

SUNDAY AFTER THE NATIVITY

Sun., 30 Dec.	8.45 a.m.	Orthros
	10.00 a.m.	Divine Liturgy



CIRCUMCISION OF CHRIST; ST. BASIL THE GREAT

Tues., 1 Jan.	9.00 a.m.	Orthros
	10.00 a.m.	Divine Liturgy of St. Basil the Great

FOREFEAST OF THEOPHANY

Fri., 4 Jan.	9.00 a.m.	Orthros & Service of the Royal Hours
--------------	-----------	--------------------------------------

EVE OF THEOPHANY

Sat., 5 Jan.	8.45 a.m.	Orthros
	10.00 a.m.	Divine Liturgy
	11.30 a.m.	Great Blessing of the Waters
	6.00 p.m.	Great Vespers of Theophany

HOLY THEOPHANY

Sun., 6 Jan.	8.45 a.m.	Orthros
	10.00 a.m.	Divine Liturgy of St. Basil the Great
	11.30 a.m.	Great Blessing of the Waters

ST. JOHN THE BAPTIST

Mon., 7 Jan.	9.00 a.m.	Orthros
	10.00 a.m.	Divine Liturgy



ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ἉΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
Saint Demetrios
GREEK ORTHODOX CHURCH + UPPER DARBY, PA

2019 Annual Dues

**Dues are from Jan. 1
to Dec. 31.**

Pay Online with a
Credit Card at

www.saintdemetrios.org

Yearly or Monthly
options available.

Office Hours:

Mon-Fri 10am - 4pm

Κατόπιν ἀποφάσεως
τῆς Γενικῆς
Συνελεύσεως τῆς
Ἐνορίας, ἡ ἐτήσια
συνδρομὴ ἀνεβαίνει
φέτος ἀνὰ \$50.

As decided by the
Parish General
Assembly, the annual
dues for 2019 have
increased by \$50 at
each level:

Οἰκογένεια/Family
\$400

Ἄγαμος Ἐνήλικας
Single Adult
\$300

Ζευγάρι Συνταξιούχων
Retired Couple
\$275

Ἄγαμος Συνταξιούχος
Retired Single
\$200



SAINT·DEMETRIOS·GREEK·ORTHODOX·CHURCH

ΙΕΡΟΣ·ΝΑΟΣ·ΑΓΙΟΥ·ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

The Rev. Gregory Gilbert
Presiding Priest

Αιδ. Γρηγόριος Γκίλμπερτ
Ίερατικῶς Προϊστάμενος

Άγαπητοί Ένοριῖτες τῆς Κοινότητος τοῦ Ἁγίου Δημητρίου,

Τὸ τέλος τοῦ λήγοντος χρόνου καὶ ἡ ἀρχὴ τοῦ ἐπόμενου μᾶς δίνει ἀφορμὴ νὰ ἀνανεώσουμε τὴν ὑποστήριξή μας στὴν ἐνορία πὸν ἀγαπᾶμε ὅλοι. Ἐνῶ ὡς βαπτισμένοι Χριστιανοὶ Ὁρθόδοξοι ὅλοι εἴμαστε μέλη τῆς Ἁγίας Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας, ἐπίσης ἔχουμε τὴν εὐθύνη νὰ γίνουμε μέλη τῆς τοπικῆς ἐνορίας καὶ νὰ ὑποστηρίζουμε τὰ ἔργα καὶ τὴν ἀποστολὴ τῆς. Ὅλοι θέλουμε ἡ ἐνορία μας νὰ εὐημερεῖ οὕτως ὥστε νὰ παρέχει στὶς οἰκογένειές μας ἕνα πραγματικὰ Ὁρθόδοξο περιβάλλον.

Τὰ ἔξοδα τῆς ἐνορίας μας εἶναι πολλά. **Ὁ ἐτήσιος προϋπολογισμὸς μας φθάνει ὡς \$800,000.** Ἐπομένως ἡ ἐνορία χρειάζεται **πάνω ἀπὸ \$65,000 τὸν μῆνα** γιὰ νὰ λειτουργήσῃ ἀνεμπόδιση. **Ὅλοι μας πρέπει νὰ γίνουμε μέλη τῆς ἐνορίας κάθε χρόνο** καὶ νὰ δίνουμε μὲ εὐγνωμοσύνη καὶ γενναιοδωρία γιὰ νὰ ἐξασφαλίσουμε τὴν οἰκονομικὴ ὑγεία τῆς ἐνορίας. Μαζὶ μὲ αὐτὴ τὴν ἐπιστολὴ ἐσωκλείω καὶ τὴν **Φετινὴ Κάρτα Συνδρομῆς** πὸν σᾶς παρακαλῶ νὰ συμπληρώσετε καὶ νὰ τὴν ἐπιστρέψετε στὸ κοινοτικὸ γραφεῖο.

Τὸ Διοικητικὸ Συμβούλιο προσπαθεῖ πάση θυσία νὰ χειρίζεται μὲ σύνεση τὶς δωρεές σας γιὰ νὰ βελτιωθεῖ ἡ ἐνορία. Παρακάτω εἶναι κάποιες ἀπὸ τὶς **ἀλλαγές πὸν ἔγιναν φέτος:**

- Ἀπέκταση καὶ Ἐπικάλυψη τοῦ Χώρου Στάθμευσης (\$40,000)
- Ἐγκατάσταση Φράχτη καὶ Πύλης γύρω στὸν Χῶρο Στάθμευσης (\$34,000)
- Ἴσχυρὴ Μόνωση καὶ Στεγάνωση τοῦ Ναοῦ (\$48,000)
- Μόνωση τοῦ Τρούλου τοῦ Ναοῦ (\$3,000)
- Κατασκευὴ Καινούργιας Αἴθουσας Σύσκεψης (\$40,000)
- Ἀνακαίνιση Ἀποχωρητῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ/Κατηχητικοῦ Σχολείου (\$30,000)
- Ἀνακαίνιση Τριῶν Αἰθουσῶν καὶ Ἀποθήκης τοῦ Σχολείου (\$40,000)

Φέτος καταφέραμε πολλὰ καὶ τοῦ χρόνου μὲ τὴν βοήθεια καὶ ὑποστήριξή σας θὰ γίνουν ἡ **Βαφὴ τοῦ Ἐσωτερικοῦ τοῦ Ναοῦ (\$60,000)** καὶ ἡ **Ἀνακαίνιση τῶν Ἀποχωρητῶν στὶς Δύο Αἴθουσες Δεξιῶσεων (\$100,000)**. Εἴθε ὁ Κύριος καὶ Σωτὴρ ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστός, τὴν Γέννηση τοῦ ὁποίου ἐορτάζουμε, νὰ εὐλογήσῃ ἐσᾶς καὶ τὴν οἰκογένειά σας στὸ νέον ἔτος.

ἐν Χριστῶ,

+Αιδ. Γρηγόριος Γκίλμπερτ



METROPOLIS OF
NEW JERSEY

SAINT·DEMETRIOS·GREEK·ORTHODOX·CHURCH

ΙΕΡΟΣ·ΝΑΟΣ·ΑΓΙΟΥ·ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

The Rev. Gregory Gilbert
Presiding Priest

Αιδ. Γρηγόριος Γκίλμπερτ
Τερατικῶς Προϊστάμενος

Dear Parishioners of St. Demetrios,

As we come to the end of one year and look to the beginning of another, this is the time to renew our commitments to our beloved parish of St. Demetrios. While we are all members of the Holy Orthodox Church by virtue of our baptism, we also have a responsibility to become members of our local parish and to support its work and ministries. We all want the parish to be financially healthy and to be able to provide a truly Orthodox Christian environment for our families.

The costs of running our parish are considerable. **Our yearly operating budget is around \$800,000**, which means that we need to bring in more than **\$65,000 per month** just to support our basic operations. **Every one of us must become a member every year** and give generously to ensure the health of the parish. Enclosed with this letter you will find a **2019 Membership Card**, which I ask you to complete and return to the parish office.

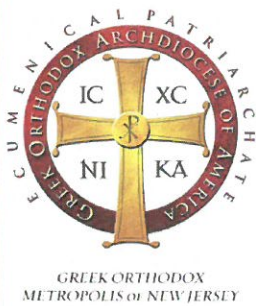
The Parish Council strives to use your donations responsibly and to the betterment of our parish. Here are some of the **physical improvements** we have made this year:

- Expanded and Resealed Parking Lot (\$40,000)
- New Fence, Gate, and Landscaping around Parking Expansion (\$34,000)
- New Roof, Gutters, and Soffits for the Church (\$48,000)
- Church Dome Resealed (\$3,000)
- Creation of a New Board Room (\$40,000)
- Remodeling of Greek School/Sunday School Bathrooms (\$20,000)
- Remodeling of Three Greek School Classrooms and Storage Room (\$40,000)

In the near future we plan to **Paint the Church Interior (\$60,000)** and **Renovate the Bathrooms in the Large and Small Halls (\$100,000)**, and ask for your donations to support these projects and all the efforts of our parish. May our Lord and Savior Jesus Christ, whose birth we celebrate this season, continue to bless you and your families in the New Year.

in Christ,

+Fr. Gregory Gilbert



HIS EMINENCE
METROPOLITAN EVANGELOS OF NEW JERSEY



CORDIALLY INVITES YOU TO A

BYZANTINE MUSIC CHRISTMAS CONCERT

Featuring

*Selections from the Greek Orthodox
Ecclesiastical Hymnology of Christmas*

by

The Greek Orthodox Byzantine Choir of the Metropolis of New Jersey
Under the direction of Protopsaltis and Choirmaster
Apostolos Combitis

Saturday, December 22, 2018 at 6:00pm

St. John the Theologian Greek Orthodox Cathedral
353 East Clinton Avenue
Tenafly, New Jersey 07670
(201) 567-5072

Reception will follow at the Community Center.

Χριστουγεννιάτικα Καλαντά

THIS YEAR OUR GREEK SCHOOL STUDENTS WILL BE VISITING HOMES AND BUSINESSES BRINGING HOLIDAY CHEER AND SINGING THE TRADITIONAL CHRISTMAS CAROLS ON DECEMBER 20TH AND 22ND.

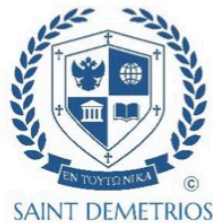
IF YOU WOULD LIKE TO WELCOME THE CHILDREN TO YOUR HOME OR BUSINESS PLEASE CONTACT:

ANGELA KALEMIS amkalemis@hotmail.com or 732-762-7162

IF YOUR CHILD CAN JOIN IN THE CAROLING PLEASE CONTACT:

ANGELA KALEMIS OR MARIA PAPATSIARA

THE CHILDREN REALLY ENJOY THIS TRADITION!



THANK YOU FOR YOUR CONTINUED SUPPORT AND WE WISH YOU AND YOUR FAMILY A JOYOUS AND BLESSED HOLIDAY SEASON.

COCKTAIL
HOUR
BEGINS
8:00PM

New Years Eve dance

2019



FEATURING:

MARIA FORAKI- SINGER
SPECIAL PONTIAN PROGRAM
GIANNIS GAVRIILIDIS- SINGER FROM GREECE
KOSTAS EFTHIMIADIS- SINGER
EVANGELOS PONERIS- LYRA
DIMITRI KAIMAKAMIS- DAOLI



Saint Demetrios Greek Orthodox Church,
229 Powell Lane, Upper Darby, PA 19082
For table reservation call: 610-352-2208 (Church)
610-547-0204 (Magda) / 610-608-9582 (Effie)

FULL
BUFFET DINNER
Admission
Adults \$60
Students and
Children \$25
FREE 5 years and
under